

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 25 (1963)
Heft: 6

Rubrik: Inspection de véhicules à moteur 1963

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inspection de véhicules à moteur 1963

Se fondant sur les ordonnances fédérales en la matière, le service de l'état-major général, section de mobilisation, d'entente avec le service des transports et des troupes de réparation, fera procéder entre le 1er avril et le 23 novembre 1963 à une inspection de certains véhicules à moteur qui s'étendra à toute la Suisse.

Dans l'intérêt des deux parties, les détenteurs sont priés de se conformer strictement à la convocation et aux instructions qu'elle contient, notamment à celles concernant les documents essentiels qui doivent être apportés à l'inspection, c'est-à-dire la convocation, l'ordre de fourniture pour véhicules à moteur réquisitionnés, le livret de service de la personne chargée de conduire le véhicule à la place de fourniture en cas de mobilisation de guerre. Si ces différents documents n'étaient pas produits, l'inspection du véhicule devrait être renvoyée et elle se déroulerait plus tard aux frais du détenteur.

Lorsque, pour des raisons péremptoires, il n'est pas possible de présenter le véhicule ou de s'en tenir aux heures fixées sur la convocation, il est nécessaire de se mettre suffisamment tôt en relation avec le service des transports et des troupes de réparation à Berne, Kasernenstr. 19 (tf. 031/61 53 96).

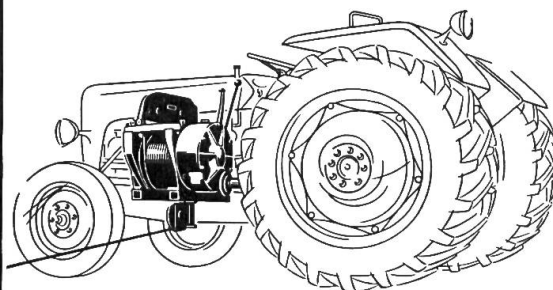
Les détenteurs de véhicules, pour lesquels la Confédération verse un subside (les camions de provenance suisse utilisables par l'armée, ainsi que les véhicules tous-terrains bénéficiant d'une rétrocession des droits de douane), doivent les présen-

ter complètement équipés avec les accessoires et le matériel de réserve.

Les véhicules avec remorque seront présentés comme prévu sur les convocations et les ordres de fourniture respectifs, sauf toutefois, s'il y a empêchement majeur (changement de détenteur, de véhicule tracteur, de remorque ou de système de freins, etc.).

Suivant la décision du département mi-

Treuil d'adaptation **PLUMETT** type TA-20



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

Plumettaz S.A., Bex/VD

Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46

**Mutuelle
Vaudoise
Accidents**



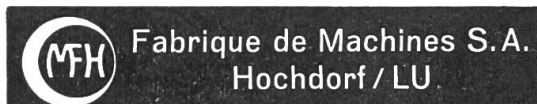
Vaudoise Vie

bien conseillé — bien assuré
agences dans toute la Suisse

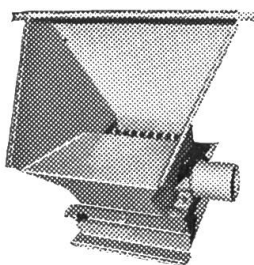
**La Mutuelle Vaudoise Accidents est
l'assureur de confiance de l'Associa-
tion suisse de propriétaires de trac-
teurs**

litaire fédéral du 21.4.52, les détenteurs dont le véhicule à moteur soumis à la réquisition (à l'exception des motocyclettes) est pourvu d'une remorque assortie, sont tenus de la présenter à l'inspection en même temps que le véhicule.

Sociétaires — recrutez des sociétaires !



Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



Pas d'obstruction.
Rendement maximal.
Grande solidité!

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

← **Machines à liquéfier le fumier «BLITZ»**, énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.
Représentation et service:

WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne
machines agricoles
Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

COUPON

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: _____

Adresse: _____

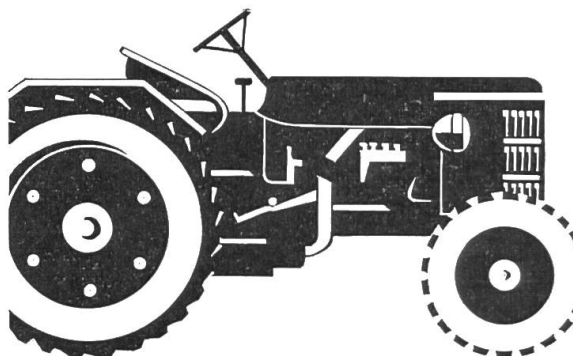
Tél. (0.....) _____

Votre tracteur
aura plus de
«cœur au ventre»
avec

l'huile pour moteurs

Rugat

On peut l'employer hiver comme été, de sorte qu'un seul fût suffit. Elle protège efficacement le moteur contre la corrosion et l'oxydation. Auto-détersion permanente, grâce aux additifs spéciaux. Lubrification parfaite dans toutes les conditions de travail. Commandez directement à la fabrique!



Fabrique
de lubrifiants
spécialisée

W. Blaser+Cie
Hasle-Rüegsau / BE
Téléphone 034 / 3 58 55

**Pour les plus hautes performances,
choisissez les**

BATTERIES SANTIS



SANTIS Fabr. de batteries
J. Göldi RÜTHI/SG

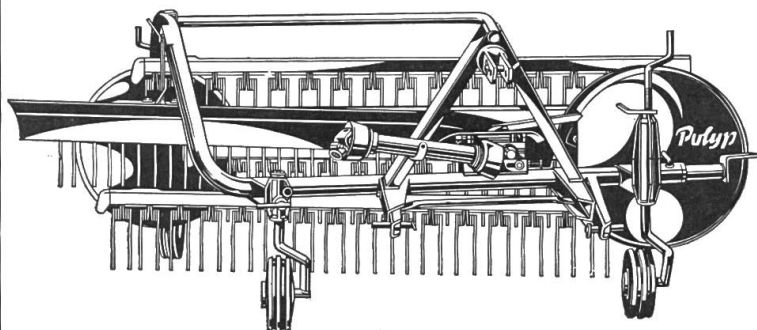
tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20, tél. 022 / 24 48 62

Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70, tél. 021 / 25 31 62

Malgré tout...

c'est toujours le POLYP qui rend les meilleurs services



Le râteau-faneur POLYP maîtrise tous les procédés de séchage dans un temps record, soit: aérage, épandage des andains, retournement des andains, fanage, mise en andains simples, mise en andains multiples, etc.

Machine polyvalente pour la fenaïson d'une grande capacité, à triple prise de force, portée ou tractée, largeur de travail jusqu'à 2 ou 3 m.

Quiconque désire être bien servi, choisit le POLYP

Prospectus, prix courant et références à disposition

A. Müller, Atelier de constructions, Bättwil près Bâle

Représentant général

Tél. 061 / 83 30 37

ALTHAUS

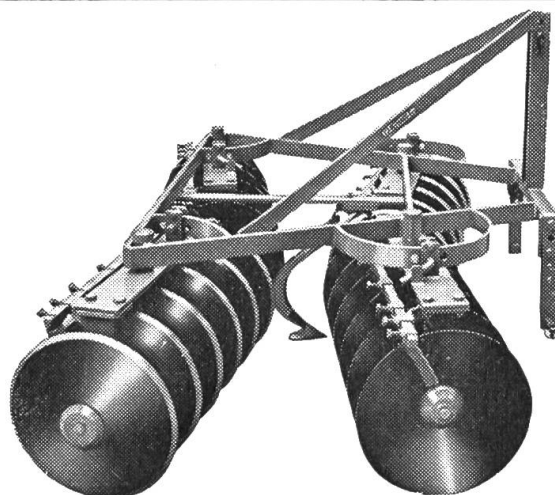
Pour vos travaux de culture, nous vous livrons à des conditions avantageuses:

- Pulvérisateurs à disques
- Herse à dents
- Cultivateurs

pour traction animale ou motorisée.

Fabrication suisse de haute qualité

Indiquez-nous la machine qui vous intéresse et nous vous ferons des offres.



ALTHAUS+CO



ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 321 63
FABRIQUE DE CHARRUES

Dépôt à Payerne
JEAN-LOUIS PIGUET
Tél. (037) 6 15 00